

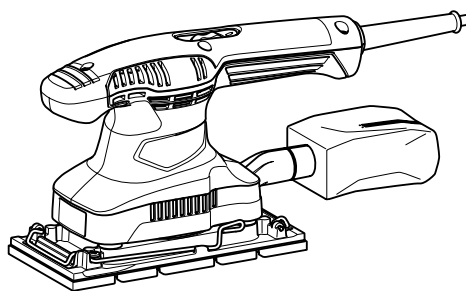
**maktec**<sup>®</sup>

牧科<sup>®</sup>

# 使用说明书

# 砂光机

**MT923 型**



011316

双重绝缘

重要事项：使用前请阅读。

# 规格

型号	MT923
垫片尺寸	92 毫米 × 185 毫米
研磨纸尺寸	93 毫米 × 228 毫米
每分钟回转数 (min)	12,000
长度	252 毫米
净重	1.4 公斤
安全等级	回 / II

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

## 标准附件

- 集尘袋
- 打孔板
- 研磨纸

## 注：

- 标准附件可能会发生变更，恕不另行通知。
- 在香港地区，附件内容可能会有所不同。
- 附件可能会以组装于主机中的形式交付。

## 符号

END201-5

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



- 阅读使用说明书。



- 双重绝缘

## 设计用途

ENF052-1

本工具用于木材、塑料以及金属材料的大面积表面和油漆过的表面的磨砂。

## 电源

ENF002-2

本工具只可与电压与铭牌上所示之电压相同的电源连接，只可使用单相交流电源。本工具达到双重绝缘，因此也可用于不带接地线的插座。

## 电动工具通用安全警告

GEA005-3

**△警告！阅读所有警告和所有说明。**不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

**保存所有警告和说明书以备查阅。**

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

### a) 工作场地的安全

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

### b) 电气安全

4. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。

- 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。

### c) 人身安全

- 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩戴饰或长发可能会卷入运动部件中。
- 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

### d) 电动工具使用和注意事项

- 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

### e) 维修

- 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。
- 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。
- 手柄务必保持干燥、清洁、无油（脂）。

## 砂光机安全警告

GEB021-4

- 请使用安全眼镜或护目镜。普通眼镜或太阳眼镜并非安全眼镜。
- 请牢握本工具。
- 运行中的工具不可离手放置。只能在手握工具的情况下运行工具。

4. 本工具不防水，因此请保持工件表面干燥。
5. 进行打磨操作时，请对工作区进行足够的通风。
6. 某些材料含有有毒化学物质。小心不要吸入粉尘，并避免皮肤接触。遵循材料供应商的安全提示。
7. 使用本工具打磨某些产品、油漆和木材时，使用者会接触到含有有毒物质的粉尘。请采取正确的呼吸保护措施。
8. 使用前请确认垫片上没有裂缝或破裂。裂缝或破裂会导致人身伤害。

## 请保留此说明书。

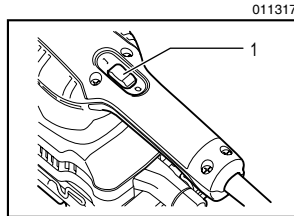
**警告：**  
请勿因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

## 功能描述

**注意：**

- 在调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具电源开关并拔下电源插头。

## 开关操作



1. 开关

**注意：**

- 插上工具电源插头之前，请务必确认工具已关闭。

启动工具时，按下开关的“开启 (I)”侧。  
要停止工具时，按下开关的“关闭 (O)”侧。

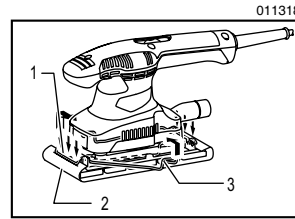
## 装配

**注意：**

- 对工具进行任何装配操作前请务必确认机器已关闭且已拔下电源插头。

## 安装或拆卸研磨纸

带有预打孔的常规型研磨纸（标准附件）：



1. 夹紧部分
2. 研磨纸
3. 夹杆

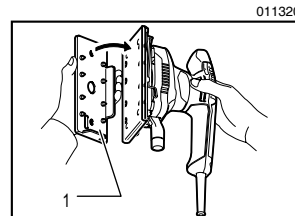
升起杆以便打开研磨纸夹钳，从锁定端松开，然后将研磨纸一端插入夹紧部分，对齐研磨纸边缘，使其平整并与基座的侧边平行。（预先将研磨纸弯曲可使装纸更方便）。一旦研磨纸安装到位，请将杆放回原位。

对于基座的另一端重复同样的操作，使研磨纸保持合适的张力。

插入研磨纸之后，请确保夹紧部分将其压紧。否则研磨纸将松动和滑动，导致砂磨操作不平整。

若要取下研磨纸，请如上所述松开夹杆。

不带有预打孔的常规型研磨纸（市售）：



1. 打孔板

升起杆以便打开研磨纸夹钳，从锁定端松开，然后将研磨纸一端插入夹紧部分，对齐研磨纸边缘，使其平整并与基座的侧边平行。（预先将研磨纸弯曲可使装纸更方便）。一旦研磨纸安装到位，请将杆放回原位。

对于基座的另一端重复同样的操作，使研磨纸保持合适的张力。

插入研磨纸之后，请确保夹紧部分将其压紧。否则研磨纸将松动和滑动，导致砂磨操作不平整。

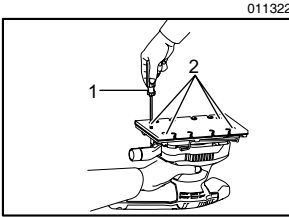
将打孔板（选购附件）安放在研磨纸上方，以便使打孔板的导板与基座边平齐。然后按压打孔板在研磨纸上打孔。

若要取下研磨纸，请如上所述松开夹杆。

**带有预打孔的钩环型研磨纸（选购附件）：**

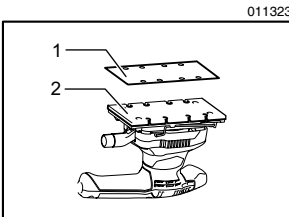
**△ 注意：**

- 务必使用钩环型研磨纸。切勿使用压敏类研磨纸。



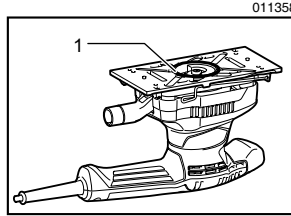
011322  
1. 螺丝起子  
2. 螺丝

用螺丝起子从工具上拆下用于常规型研磨纸的垫片。将用于钩环型研磨纸（选购附件）的垫片安装在工具上。牢牢拧紧螺丝以固定垫片。



011323  
1. 研磨纸  
2. 垫片

清除橡胶垫上的所有污垢或异物。将研磨纸贴在垫片上，使研磨纸中的孔与垫片中的孔对齐。

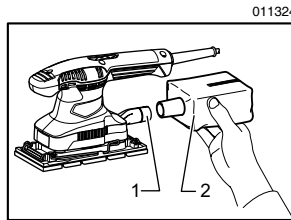


011358  
1. O型环

**△ 注意：**

- 取下垫片时，O型环可能会从工具中脱落。发生这种情况时，请将O型环返回原位，然后安装垫片。

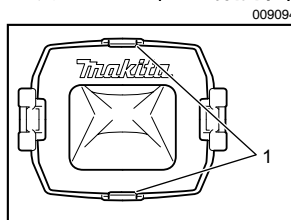
**集尘袋（选购附件）**



011324  
1. 集尘喷管  
2. 集尘袋

将集尘袋安装在集尘喷管上。集尘喷管是锥形的。安装集尘袋时，将其紧紧推上集尘喷管，直至其在实际操作中不会掉落为止。为达到最佳效果，当集尘袋大约半满时就将其倒空，并轻轻拍打，尽量将灰尘倒清。

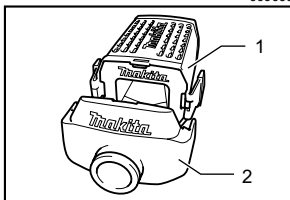
**安装过滤器（选购附件）**



009094  
1. 把手

确保纸板边缘上的标识与集尘箱上的标识位于同一侧，然后将纸板边缘装入两个把手的凹槽中以安装过滤器。

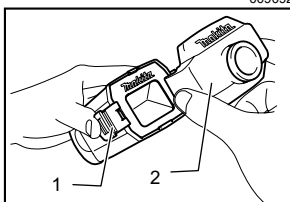
009095



1. 集尘箱
2. 集尘口

确保纸板边缘上的标识与集尘口上的标识位于同一侧，然后将集尘口安装在集尘箱上。取下集尘箱和过滤器。

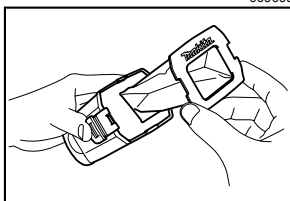
009092



1. 锁定装置
2. 集尘口

推两个锁定装置以取下集尘口。

009093

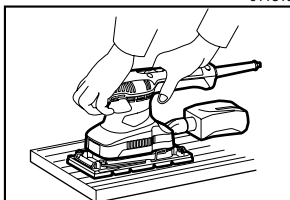


取下过滤器时首先挤压纸板边缘有标识的一侧，然后向下拉纸板边缘，从集尘箱的把手处将其拉出。

## 操作

### 砂磨操作

011319



### △ 注意：

- 切勿在无研磨纸的情况下运行工具。否则可能会严重损坏垫片。
- 切勿对工具施力过大。压力过大可能会降低砂磨效率、使研磨纸受损和/或缩短工具寿命。

请牢握本工具。启动工具后应等待其达到全速运转时再进行操作。将工具轻轻放置于工件表面上。平板式砂光机通常用来一次打磨少量材料。由于表面质量比切削量更重要，因此，请勿过度使用工具。请始终保持基座与工件平齐。

## 保养

### △ 注意：

- 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源开关并拔下插头。
- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。
- 当有必要更换电源线时，为了避免对安全性产生危害，必须由牧田指定维修服务站或代理商进行更换。

为了保证产品的安全性与可靠性，任何维修、碳刷检查、更换部件或其他维修保养工作需由 Makita（牧田）授权的服务中心完成。务必使用 Makita（牧田）的替换部件。



总制造商： 株式会社牧田  
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8